

主辦Presenter:



香港青年協會

the hongkong federation of youth groups

THE HONG KONG  
*Melody*  
MAKERS  
香港旋律

香港理工大學賽馬會綜藝館

The Hong Kong Polytechnic University, Jockey Club Auditorium

26.4.2008 (星期六Sat) 晚上八時 8 pm

27.4.2008 (星期日Sun) 晚上八時 8 pm

全場曲目以無伴奏演唱 Full Program in a cappella

披頭四經典 Beatles Medley: A Hard Day's Night, I Want to Hold Your Hand, She Loves You

國語流行曲 Mandarin Pops: 七里香, 我要的幸福

國語時代曲 Mandarin Golden Oldies: 今天不回家, 我的心裡只有你沒有他, 忘不了, 叉燒包

美國流行金曲 American Hits: Hero, I Believe I Can Fly

七十年代的士高串燒 70s Disco Medley: Dancing Queen, Kung Fu Fighting, YMCA

音樂總監 Music Director

趙伯承 Patrick Chiu

# SING Move Along

The Hong Kong Melody Makers *a cappella* Concert

「躍動・旋律」香港旋律無伴奏演唱會

票價 Price: \$190, \$160, \$130

全日制學生 / 長者 / 殘疾人士可享半價優惠

50% off for full time students, citizens aged 60 or above & people with disabilities

節目查詢 Program Enquiry 2395 5753

快達票將額外收取每張門票的顧客服務費。

HK Ticketing applies a customer service fee to all tickets purchased via its network. This fee is additional to the face value of the ticket and is payable upon purchase of tickets.

門票由2008年3月15日起於快達票售票網公開發售：位於香港會議展覽中心、香港演藝學院、藝穗會、亞洲國際博覽館、九龍灣國際展覽中心及演藝學院古蹟校園-伯大尼的售票處，以及遍佈全港的通利琴行。

Tickets are available for HK Ticketing's box offices located at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, The Hong Kong Academy for Performing Arts, Fringe Club, AsiaWorld-Expo, Hong Kong International Trade & Exhibition Centre and The Academy's Landmark Heritage Campus - Bethanie as well as Tom Lee Music Stores from 15 March 08.

主辦機構保留更改節目之權利 The presenter reserves the right to change the program



ALoud



The Hong Kong Melody Makers a cappella



購票熱線 Ticket Purchase Hotline: 31 288 288

網上訂票 Internet Booking: www.hkticketing.com





# SING ALoud Move Along 「躍動·旋律」

## 香港青年協會 The Hong Kong Federation of Youth Groups ([www.hkfyg.hk](http://www.hkfyg.hk))

香港青年協會(簡稱青協)於1960年成立,是本港最具規模的非牟利青年服務機構之一。青協轄下超過60個服務單位分佈全港各區,每年為青少年提供超過10,000項有助身心成長的活動,參與人次達500萬。青協u21青年網絡會員人數已超過20萬,青年義工網絡亦有逾11萬登記義工。本着「青協·愛青年·為明天」的目標,青協致力拓展10項「核心服務」,包括:青年就業、領袖培訓、義工服務、邊青服務、輔導服務、教育服務、家長服務、青年交流、網上服務及文康體藝。

青協過去曾舉辦不少大型音樂活動,如2002年的「龍聲飛揚」萬人青年音樂會、2004年的「天空之城樂韻迎聖誕」及「樂韻燃情」青年慈善音樂會、2005年的世界童聲合唱節「歌唱之橋」音樂會、2006年的香港國際青少年合唱節「香港青年協會—合唱節開幕音樂會」及2007年的「龍聲鼓舞」萬人青年音樂會等,期望在文化及藝術方面為青少年開拓更多空間。

The Hong Kong Federation of Youth Groups (HKFYG) was founded in 1960 and is one of the largest non-profit youth work organizations in Hong Kong. It provides over 10,000 youth activities annually, through more than 60 service units throughout the territory. Attendance at programmes run by the Federation now stands at 5 million a year. We have over 110,000 registered volunteers and more than 200,000 young people enrolled as members of u21 youthnet. The Federation's motto, *Caring for Youth·Caring for our Future* reflects its core services, which include Youth Employment, Leadership Training, Volunteer Services, Services for Youth-at-risk, Counselling Services, Education Services, Services for Parents, Youth Exchange, e-Services and Leisure, Cultural & Sports Services.

The Federation is committed to the holistic development of youth and has initiated a number of musical programmes and events such as *The Music of the Dragons Concert* in 2002, the *Hong Kong International Airport 2004 Grand Christmas Cello Ensemble & The Passion of Music Youth Charity Concert* in 2004, the *HKFYG Grand Songbridge Gala Concert* in the *2005 World Children's Choir Festival*, *The Hong Kong Federation of Youth Groups – Festival Grand Opening Concert* in the *2006 Hong Kong International Youth & Children's Choir Festival* and the *Dragon Jamboree Concert* in 2007.

## 香港旋律 The Hong Kong Melody Makers

由香港青年協會成立的香港旋律致力成為一隊屬於香港,同時兼具規模和高水準的青年合唱團。合唱團藉生動及創新的方式,尤其透過演繹本地作曲家的作品,反映港人靈活多變、精力充沛的文化特質;同時期望以音樂凝聚港人樂觀進取的精神,建立以香港為家的認同感和歸屬感。香港旋律的團員均對音樂充滿熱誠,並竭力以其演藝才華貢獻社會,為「香港」譜出美妙「旋律」。

香港旋律特設多個無伴奏清唱小組,讓個別具出色歌唱才華的團員,以輕鬆活潑的手法演繹樂曲。小組演出的曲目範圍廣泛,例如爵士樂、流行歌曲及民歌等。此合唱小組以無器樂伴奏形式演唱,挑戰成員的音樂造詣;因此組員須通過選拔,並參與額外排練,以豐富演出技巧及加強默契。團內的無伴奏清唱小組包括全男班組合Potenza。

The Hong Kong Melody Makers (HKMM) youth choir was established by The Hong Kong Federation of Youth Groups. Its aims are to reflect Hong Kong's vivacious and creative spirit, giving voice to its cosmopolitan vitality through songs. Choir members are outstanding, dynamic young people with artistic talent. Their shared passion for music benefits the entire community, enriching Hong Kong's cultural life and promoting choral music in the territory.

HKMM has several small *a cappella* ensembles offering some of its most talented singers opportunities to perform music in a lighter and more popular style. Their repertoires include barbershop-style singing, doo-wop, vocal jazz, and pop. *a cappella* singing is a musical challenge which requires extra energy and work, and thus group members are required to pass an audition as well as attend extra rehearsals on top of those scheduled for the whole choir. Small *a cappella* ensembles in HKMM include an all-male group Potenza.

## 現代無伴奏合唱 Contemporary *a cappella*

傳統無伴奏合唱的起源,可追溯至中世紀的教會音樂。現代無伴奏合唱有別於傳統無伴奏合唱,此種音樂風格由理髮店和聲演變過來,有其獨特之處,成員大多會運用口技模仿各類敲擊樂器所發出的聲響。此外,音樂常以一成員負責唱出主旋律,一成員唱出節奏低音,而其餘成員則唱出和弦或各種對位作伴奏。現代無伴奏合唱亦須特別注意麥克風之運用。

The origin of *a cappella* can be traced back to the Medieval church era, while contemporary *a cappella* is a modern development that evolved from barbershop-style singing. Contemporary *a cappella* includes a number of elements not commonly found in *a cappella* singing in the past, the most prominent of which is the use of vocal percussion, where one or several group members imitate the sound of drums and other percussion instruments. Arrangements of popular music for small *a cappella* ensembles usually include one voice singing the lead melody, one carrying a rhythmic bass line, and the remaining voices contributing chordal or contrapuntal accompaniment.

## 校園無伴奏合唱 Collegiate *a cappella*

校園無伴奏合唱是現代無伴奏合唱的一種。此合唱模式風靡美國多間著名學院,例如耶魯大學、哈佛大學、史丹福大學等,並漫延至全球不同地區。每組人數通常維持於10至20名,以演出團員們鍾愛的流行曲為主,編曲以至編舞均由團員們一手包辦,演出變化豐富,音樂帶有動感,觀眾不難感受到此合唱模式的活力。

Collegiate *a cappella* is a prominent style of contemporary *a cappella*. Such performing groups can be found at many American colleges and universities including Yale, Harvard and Stanford, and the genre's popularity is increasing worldwide. The groups usually consist of 10 to 20 members who select their own repertoires from popular music. As group members arrange the pieces and choreograph the movements on their own, the music is more uplifting, energetic and adds variety to the performance; thus it is easy for the audience to experience the vitality and energy of the performing group.

